

SEPTEMBER 20, 2026 | 20 DE SEPTIEMBRE, 2026

Christ the Good Shepherd
Cristo el Buen Pastor
Catholic Church / Iglesia Católica



PARISH OFFICE/OFICINA PARROQUIAL

17900 Jonathan St • Adelanto, CA 92301

(760)246-7083

Fax: (760)246-4603

MAILING ADDRESS/DIRECCIÓN DE ENVÍO

P.O. Box 577 • Adelanto, CA 92301

Website: cgshepherd-adelanto.org

Email: christthegoodshepherd@sbdiocese.org

Christthegoodshepherd17@gmail.com

Facebook: Christ The Good Shepherd-Adelanto

STAFF:

Pastor **Rev. Raul Adan Perez Mendoza**

(760) 991-5810

rmendoza@sbdiocese.org

Fax: (760) 991-9820

Secretary **Xochitl Hernandez Rivera**

(760) 919-2220

xhernandez@sbdiocese.org

DRE **Bartola Del Villar**

(760) 919-2233

bdelvillar@sbdiocese.org

Deacon..... **Deacon Gabriel Rico**

(760)991-5790 grico@sbdiocese.org

Deacon..... **Deacon Roberto Diaz Hernandez**

(760)991-5790..... rdiazhernandez@sbdiocese.org

Maintenance..... **Deacon Gustavo Morales**

(760) 991-5790 gmorales@sbdiocese.org

CONFESSIONS/CONFESIONES

Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday/
Lunes, Martes, Miércoles y Jueves

11:30am

NO CONFESSIONS ON FRIDAY/

NO CONFESIONES LOS VIERNES

FIRST SATURDAY DEVOTION/
DEVOCIÓN DEL PRIMER SÁBADO

First Saturday of the Month/Primer Sábado del Mes - 8am

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT/
ADORACIÓN DEL BENDITO SACRAMENTO

Monday—Thursday **8:00am-2:00pm**

Lunes—Jueves **8:00am-2:00pm**

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISA

Monday/Lunes	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Tuesday/Martes	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Wednesday/Miércoles	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Thursday/Jueves	11:00am	Bilingual/Bilingüe
Friday/Viernes	5:00pm	Bilingual/Bilingüe
Saturday/Sábado	4:30pm	English (Helendale)

26540 Vista Rd, Helendale, CA 92342

	6:30pm	Spanish/Español
Sunday/Domingo	8:30am	English/Ingles
	10:30am	Spanish/Español
	12:30pm	Spanish/Español

****4th Sunday Only/** 3:00pm African Mass/
Solo el Cuarto Domingo Misa Africana

OFFICE HOURS/HORARIO DE OFICINA:

Sunday/Domingo	10:00am-2:00pm
Monday/Lunes	8:00am-2:00pm
Tuesday/Martes	8:00am-2:00pm
Wednesday/Miércoles	8:00am-2:00pm
Thursday/Jueves	8:00am-2:00pm

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME/
VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



TODAY'S READINGS

First Reading – Is 55:6-9;
Ps 145:2-3, 8-9, 17-18;
Second Reading – Phil 1:20c-24, 27a;
Gospel – Mt 20:1-16a

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Eph 4:1-7, 11-13; Ps 19:2-5;
Mt 9:9-13
Tuesday: Prv 21:1-6, 10-13; Ps 119:1, 27, 30, 34-35, 44;
Lk 8:19-21
Wednesday: Prv 30:5-9; Ps 119:29, 72, 89, 101, 104, 163;
Lk 9:1-6
Thursday: Eccl 1:2-11; Ps 90:3-6, 12-14, 17bc;
Lk 9:7-9
Friday: Eccl 3:1-11; Ps 144:1b, 2abc, 3-4;
Lk 9:18-22
Saturday: Eccl 11:9-12:8; Ps 90:3-6, 12-14, 17;
Lk 9:43b-45
Sunday: Ez 18:25-28;
Ps 25:4-9;
Phil 2:1-11;
Mt 21:28-32



LECTURAS DE HOY

Primera Lect. – Is 55:6-9;
Sal 144:2-3, 8-9, 17-18;
Segunda Lect. – Flp 1:20c-24, 27a;
Evangelio – Mt 20:1-16a

READINGS FOR THE WEEK

Lunes: Ef 4:1-7, 11-13; Sal 18:2-5;
Mt 9:9-13
Martes: Prov 21:1-6, 10-13; Sal 118:1, 27, 30, 34-35, 44;
Lc 8:19-21
Miércoles: Prov 30:5-9; Sal 118:29, 72, 89, 101, 104, 163;
Lc 9:1-6
Jueves: Eccl 1:2-11; Sal 89:3-6, 12-14, 17bc;
Lc 9:7-9
Viernes: Eccl 3:1-11; Sal 143:1b, 2abc, 3-4;
Lc 9:18-22
Sábado: Eccl 11:9-12:8; Sal 89:3-6, 12-14, 17;
Lc 9:43b-45
Domingo: Ez 18:25-28;
Sal 24:4-9;
Flp 2:1-11;
Mt 21:28-32



Prayer Requests



Let's Pray for the sick members of our Parish, their families and caregivers.

Vamos a Rezar por los miembros de nuestra Parroquia que están enfermos, sus familias y los que les cuidan.

Paul Steffen	Joe Valdesino	Manuel Gaeta Jr.	Jesus Cerda
Coriena Mohseni Vilchez	Liliana Guadalupe Careres	Consuelo Morales	Julie DeMarco
Gerardo Cruz	Enrique Barrios	Francisco Barrios	Martha Solorio
Lucy Cadenas	Denise Roucky	Jessica Sablan	Marlene Toves
Virginia Mader	Maria Perez	Lon Kezeor	Jan Kezeor
Lauren Livings	Ezekiel Livings	Jaime Ocegüera Saldana	James Sirmans
Jacky Soto	Maria Casanta	Cathy Collette	Edith Franco
Linda Steslicki	Baltazor Huaita	Ana B. Lopez	Joseph Fierro
Rebecca Sinclair	Sheryl Acosta	Bunny Bennett	Armida Jaramillo
Hermína Sorill	Marina Padilla	Evan Adrian Gonzalez Estuban	Joseph Dmello
Christina Aviles	Russell Harrison	Nadine Harrison	Vince Olaqu
Catalina Perez	Graciela Rodriguez	Francisco Carrillo	Guadalupe Velasco
Theodora Maldonado	Stephen Williams	Ramon Jimenez	Enriqueta Mercado
Joe De Mello	Christopher Caron	Kyle Anderson	Rose Beasley
Ezekiel Armando Gonzalez	Elva Marissa Garcia Lopez	Esperanza Robles Navarro	Maria Lia Franc
Pedro Granados, Jr.	Sofia Granados	Serafin Montero	Martha Saldaña
Maria de la Luz Velásquez	Madisyn Fitzgerald	Kevin Fitzgerald	Antonio Soliz
Berniece Clothier	Yvette Tanner	Rose Vogel	Maria Duarte
Ruben Rivera	Fernando Carrillo	Alejandra Carrillo	Ray C. Hernandez
Raul Romo	Sara Torres	Isabella Cabello	Lorena Merrera
Maria M. Horta	Lilia Garcia	Eva Garrido	Roque Morán
Luciano Julian Rodriguez	Francisco Javier Castro	Maria M. De Torres	Davy Canales
Deacon Santos Aguilera	Evangelina Aguilera	Donna Renzi	Lourdes Moran
Maria Adela Raymundo	Martha Granados	Maria Del Carmen Villanueva	Patrick Ochsner

Weekly Parish Events/ Eventos de la Parroquia

SUNDAY, SEPTEMBER 20/DOM., 20 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 10am-2pm

English Mass/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm

MONDAY, SEPTEMBER 21/LUNES, 21 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Talleres de Oración y Vida 9-11am (#AB)
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 11:30am
Grupo Oración 6-9pm (#AB)
Fiesta Meeting/Reunion 7pm (Hall/Salon Grande)

TUESDAY, SEPTEMBER 22/MART., 22 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 11:30am
Religious Education English 5:30-7:30pm (#A-D & Hall)

WEDNESDAY, SEPTEMBER 23/MIER., 23 DE SEPTIEMBRE

OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADO

Pantry/Despensa 9:30am-11am

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 11:30am
Religious Education Spanish 5:30-7:30pm (#A-D & Hall)

THURSDAY, SEPTEMBER 24/JUE., 24 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 8am-2pm

Bilingual Mass/Misa Bilingüe 11am (Church/Iglesia)
Confessions 11:30am
Joseph Dmello Funeral 12PM
Confirmation I&II 5:30pm-7:30pm (Hall)
Adult English Formation 5:30pm-7:30pm
SEIU Local 2015 (Room AB) 5pm-7pm

FRIDAY, SEPTEMBER 25/VIER., 25 DE SEPTIEMBRE

OFFICE CLOSED/OFICINA CERRADO

Bingo 12pm-5pm (Hall)
Bilingual Mass/Misa Bilingüe 5pm (Church/Iglesia)

SATURDAY, SEPTEMBER 26/SÁB., 26 DE SEPTIEMBRE

Emergency Response Training/
Capacitación en respuesta a emergencias 8:15am-3:45pm
Quinceañera Natalie Gonzalez 12pm
Wedding Jonathan Elayo and Melissa 2pm
English Mass/Misa en Ingles (Helendale) 4:30pm
Spanish Mass/ Misa en Español 6:30pm

SUNDAY, SEPTEMBER 27/DOM., 27 DE SEPTIEMBRE

OFFICE OPEN/OFICINA ABIERTA 10am-2pm

English Mass/Misa en Ingles 8:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 10:30am
Spanish Mass/ Misa en Español 12:30pm
OCIA I & II 8:30am-10:40am (#C&D)
Catechists Food Sale/Catequistas Venta de Comida

MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE LA MISA

Saturday, September 19/Sáb., 19 de Septiembre,

4:30pm Jazmyn Franquez (Birthday)
Lorraine Hernandez Bunting (Birthday)
6:30pm Padre Edmund Gomez (Intenciones Especiales)
María Alejandra Carrillo†

Sunday, September 20/Dom., 20 de Septiembre,

8:30am Joseph Dmello †
Father Edmund Gomez (Special Intentions)
10:30am Juan Hernández (Intenciones Especiales)
Miguel Hernandez (Salud)
12:30pm Rosa Callejas Garfias †
Padre Edmund Gomez (Intenciones Especiales)

Monday, September 21/Lunes, 21 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Tuesday, September 22/Martes, 22 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Wednesday, September 23/Mier., 23 de Septiembre,

11:00am No Mass/No Misa

Thursday, September 24/Jue., 24 de Septiembre,

11:00am No Intentions/No Intenciones

Friday, September 25/Vier., 25 de Septiembre,

5:00pm Communion Service/Servicio Comunión

Saturday, September 26/Sáb., 26 de Septiembre,

4:30pm Hiep Nguyen (Special Intentions)
Trinh Pham (Special Intentions)
6:30pm Juan Zavala (Cumpleaños)
Gloria Vázquez (Cumpleaños)

Sunday, September 27/Dom., 27 de Septiembre,

8:30am Maria Corazon Samaa †
Joseph Dmello †
10:30am Miguel Hernandez (Intenciones Especiales)
Jorge Antonio Lopez †
12:30pm Amparo Munoz †
Manuel Duran †
3:00pm Raymond Nolte (Special Intentions)
Caroline Nolte (Special Intentions)

Mass Intentions †

If you have scheduled an Intention for a Mass and you are present that day and time, please present yourselves to the Ushers.

Intenciones de la Misa †

Si ha programado una intención para una Misa y está presente ese día y a esa hora, por favor preséntese ante los ujieres.



SUNDAY OFFERINGS 9/13/2026
Grand Total of Masses \$ 3,277.63

CRISTO EL BUEN PASTOR | 3

Christ the Good Shepherd
17900 Jonathan Street
Adelanto CA 92301

EMERGENCY RESPONSE REQUIRED TRAINING

For those that did NOT take it in May.

Trainings:

- ✓ **Emergency response policies and procedures**
- ✓ **First Aid, CPR, AED, Advanced First Aid for Trauma**
- ✓ **Suspicious Persons/Active Shooter Response and Recover**
- ✓ **Asset Protection/Evacuation Drill Preview**

Training is required for all employees – full and part time; catechists; ushers; youth, Eucharistic, music ministry leaders – or any other 'leader' who is responsible for parishioners in a 'group setting'.

**Space is limited
Reserve ASAP**



Sept. 26, 2026
8:15AM - 3:45 PM



English in the A/B rooms

Call the office to

RSVP NOW



**Bring your
own lunch**



Contact Us
(760) 246-7083

Cristo el Buen Pastor
17900 Jonathan Street
Adelanto CA 92301

CAPACITACIÓN REQUERIDA PARA OPERACIONES DE EMERGENCIA

Para los que no tomaron la clase en mayo.

Entranamientos:

- ✓ Políticas y procedimientos de respuesta ante emergencias
- ✓ Primeros auxilios, RCP, DEA, primeros auxilios avanzados para traumatismos
- ✓ Respuesta y recuperación ante personas sospechosas o tiradores activos
- ✓ Avance del simulacro de protección de activos y evacuación



26 de sept. del 2026

8:15AM - 3:45 PM



Español en el salón parroquial



Trae tu propio almuerzo.

Se requiere capacitación para todos los empleados —tanto a tiempo completo como a tiempo parcial—; catequistas; ujieres; y líderes de los ministerios de juventud, eucarístico y de música; así como para cualquier otro «líder» que tenga a su cargo a feligreses en un «entorno grupal».

El espacio es limitado.

Reserve lo antes posible.

Llama a la oficina y

RESERVE YA!



Llame ahora al:
(760) 246-7083

RENEWING OUR CALLING A RETREAT FOR ALL PARISH VOLUNTEERS



**SATURDAY
OCTOBER, 2026**

03

8AM - 2PM

**MORNING HOSPITALITY
AND LUNCH WILL BE
SERVED**



HOSTED BY:

CHRIST THE GOOD SHEPHERD
17900 JONATHAN ST, ADELANTO
FATHER RAUL

 Phone: (760) 246-7083

Retreat Highlights

-  Morning Hospitality
-  Morning Meditation
-  Lunch provided
-  Empowerment Workshops – Leadership, self-worth, & healing

Bring your BIBLE



Location

ST PAUL CATHOLIC CHURCH
8973 MESA AVE
LUCERNE VALLEY, CA 92356

 On-site parking available

**WEAR YOUR
VOLUNTEER BADGE**

RENOVANDO NUESTRO LLAMADO UN RETIRO PARA TODOS LOS VOLUNTARIOS DE LA PARROQUIA



SABADO
OCTUBRE, 2026

03

8AM - 2PM

**Se ofrecerá un refrigerio
ligero y almuerzo.**



Presentado por:

CRISTO EL BUEN PASTOR
17900 JONATHAN ST, ADELANTO
PADRE RAUL

 Phone: (760) 246-7083

Aspectos destacados del retiro

-  Refrigerio ligero
-  Meditación matutina
-  Almuerzo incluido
-  Talleres de empoderamiento: liderazgo,
valor personal y sanación

Trae tu BIBLIA



 **Ubicación**

ST PAUL CATHOLIC CHURCH
8973 MESA AVE
LUCERNE VALLEY, CA 92356

 Estacionamiento disponible en el lugar

**LLEVA TU IDENTIFICACIÓN
DE VOLUNTARIO**

Parish KERMÉS

Christ the Good Shepherd

17900 Jonathan St., Adelanto, CA



**SATURDAY
OCTOBER 24**



4:00 PM – 10:00 PM



**SUNDAY
OCTOBER 25**



10:00 AM – 3:00 PM

♥ Come and enjoy with the whole family! ♥



♪ **SATURDAY: DANCE WITH
BANDA SUREÑA** ♪



**DELICIOUS
FOOD**



**MUSIC &
ENTERTAINMENT**



**GAMES FOR
THE WHOLE
FAMILY**



**DON'T MISS OUR
BIG RAFFLE!**



**PRIZES &
SURPRISES**



GREAT PRIZES!

• Appliances • Gift Cards • And more...

*We look forward to seeing you!
Come together, have fun, and support our parish.*



Kermés

PARROQUIAL

Cristo el Buen Pastor

17900 Jonathan St., Adelanto, CA



SÁBADO
24 DE OCTUBRE



4:00 PM – 10:00 PM



DOMINGO
25 DE OCTUBRE



10:00 AM – 3:00 PM



¡Ven a disfrutar con toda la familia!



**SÁBADO: BAILE CON
BANDA SUREÑA**



**COMIDA
DELICIOSA**



**MÚSICA Y
ENTRETENIMIENTO**



**JUEGOS
PARA TODA
LA FAMILIA**



**¡NO TE PIERDAS
NUESTRA GRAN
RIFA!**



**PREMIOS Y
SORPRESAS**



¡GRANDES PREMIOS!

- Electrodomésticos
- Tarjetas de regalo
- y mucho más...

*¡Te esperamos! Ven a convivir, disfrutar
y apoyar a nuestra parroquia.*

Mandatory Meetings for Fiesta

There are Mandatory meeting for all Fiesta Volunteers and Ministry leaders, every Monday at 7pm in the Hall. We still need to finish up with all the details. It is very imperative that **all ministry leaders and volunteers attend**. Especially those ministry leaders with food booth and game booth volunteers.

Reunions Mandatoria para la Fiesta

Hay unas reuniones mandatoria para todos los Voluntarios y lideres de los Ministerios para la Fiesta cada Lunes alas 7pm en el Salón Grande. Todavía nos queda ultimar todos los detalles. Es imprescindible que asistan todos **los líderes de ministerio y los voluntaries**. Especialmente los líderes de ministerio de los puestos de comida y los voluntarios de juegos.

Pre-Sale Tickets

Pre-sale Fiesta tickets after Sunday Masses. For **\$20.00** you will receive **\$25.00** worth of tickets. These tickets are good for Christ the Good Shepherd 's food booths and children games. They are not good for raffle tickets or outside vendors. These tickets are also non-refundable. Don't stand in long ticket booth lines during the Fiesta and save some money too.

La Preventa de Boletos

Los boletos para la Fiesta estan disponibles después de las misas de cada Domingo. Por **\$20**, recibirá **\$25** en boletos. Estos boletos son solamente para la comida y juegos. No son buenos para boletos de rifa ni para vendedores externos. Estos boletos tampoco son reembolsables. No hagas largas colas en las taquillas durante la Fiesta y ahorra algo de dinero también.



Fiesta 2026 October 24 & 25, 2026

Do you have information about who can or can you entertain us at the Fiesta?

¿Tienes información sobre quien puede o puedes entretenernos en la Fiesta?

Can you volunteer on October 24th & 25th?

¿Puede ser voluntario el 24 & 25 de octubre?

Can you give a money donation for the Food booth canopy?

¿Puede dar una donación de dinero para el pabellón de comida?

Can you make a donation to the food booths?

¿Puede hacer una donación a los puestos de comida?

Contact the Fiesta 2026 organizers and or Leaders and say I can volunteer, I have donations, and/or I will entertain.

Póngase en contacto con los organizadores de la Fiesta 2026 y digan si pueden ser voluntarios, dar donaciones o hacer una presentación.

Or stop by and see us in the office after all the Masses or during business hours.

We can answer your questions, sign you up and take donations.

Visítenos en la Oficina Parroquia después de todas de las misas o cuando la ofoicina esta abrieto. Podemos responder a sus preguntas, inscribirlos y aceptar donaciones.



PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of Christ the Good Shepherd Parish, in unison with the Diocese of San Bernardino have been called by the Father, since our Baptism, to extend and proclaim the Good News of Jesus.

Accepting the challenge to be followers of Christ through the inspiration of the Holy Spirit, we are empowered through prayer and action to heal, to reconcile and to welcome all people as our communities grow in love, peace and unity.

NUESTRA MISIÓN

Nosotros, la gente de la Parroquia de Cristo El Buen Pastor, en union con la Diocesis de San Bernardino hemos sido llamados por el Padre desde nuestro Bautizo, a extender y proclamar la Buena Nueva de Jesus.

Aceptando el reto de ser seguidores de Jesucristo por medio de la inspiracion del Espiritu Santo, tenemos el poder por la oración y accion de sanar, de consolar y de dar la bienvenida a toda la gente, asi como nuestra comunidad crece en amor, paz y unidad.

MANDATORY ORIENTATIONS FOR RELIGIOUS EDUCATION PARENTS

The office of religious education would like to inform all of the parents of English First Communion and Confirmation orientation is on Tuesday, September 29 at 6pm. For all of the parents of Spanish First Communion and Confirmation orientation is on Wednesday September 30 at 6pm.

ORIENTACIONES MANDATORIA PARA LOS PADRES DE EDUCACION RELIGIOSA

La oficina de educación religiosa quisiera recordarles a todos los padres de la Primera Comunión y Confirmación en Ingles la orientación será el martes, 29 de septiembre a las 6pm. Para todos los padres de la Primera Comunión y Confirmación en Español e la orientación será el miércoles, 30 de septiembre a las 6pm.



For Quinceañera Celebrations, please call the Parish office 6 months prior to the requested date to receive important information about very needed paperwork.

Para Celebración de Quinceañeras, por favor llame la oficina Parroquial 6 meses antes de la fecha requerida para recibir información importante sobre el papeleo muy necesario.